2
Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e Maart 1954 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van de lijst voorzien onder artikel 8 van het koninklijk besluit nr 82 d.d. 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel en van het koninklijk besluit van 18 December 1939 waarbij de tenuitvoerlegging wordt geregeld van voornoemd koninklijk besluit nr 82", heeft de 23e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 3 mars 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de la liste prévue par l'article 8 de l'arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulant et de l'arrêté royal du 18 décembre 1939 réglant l'exécution de l'arrêté royal n° 82 précité a donné le 23 mars 1954 l'avis suivant :

Artikel 1 van het ontwerp wil de lijst der afwijkingen bepaald bij artikel 8 van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 aanvullen met een 6°, een 7° en een 8°.

Het aanvullen van artikel 8 met een 8° dat betrekking heeft op het leuren met roerende waarden en de demarchage met roerende waarden, goederen en eetwaren zoals bepaald door het koninklijk besluit nr 71 van 30 November 1939 is misleidend omdat daardoor ten onrechte de schijn wordt gewekt dat het leuren en de demarchage met dergelijke voorwerpen niet aan een regeling onderworpen zijn. Men zou best afzien van deze wijziging, des te meer dat het voldoende uit het koninklijk besluit van 30 November 1939 blijkt dat het gewijzigd besluit op dit stuk niet van toepassing is.

Het ontwerp verdient verder slechts opmerkingen welke enkel de vorm aangaan.

Men stelle de titel als volgt :

"Koninklijk besluit houdende wijziging 1° van het koninklijk besluit van 18 December 1939 waarbij de tenuitvoerlegging van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 wordt geregeld ; 2° van de lijst bepaald bij artikel 8 van voornoemd koninklijk besluit nr 82.".

Het eerste lid der inleiding ware beter gesteld als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 ...,inzonderheid op de artikelen 3 en 8;

.../...

De laatste zin van het tweede lid vervange men door : "... inzonderheid op de artikelen 1, 2 en 3;".

In het derde lid wordt het opschrift van het koninklijk besluit van 18 December 1939 vermeld als zijnde dit van het koninklijk besluit van 6 Januari 1953. Het luidt als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 18 December 1939 waarbij de tenuitvoerlegging wordt geregeld van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 Januari 1953;".

Artikel 1 zou aan duidelijkheid toenemen indien het geredigeerd was zoals volgt :

"Artikel 1.-

De lijst der afwijkingen bepaald bij artikel van het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 wordt als volgt aangevuld :

6° de verkoop of het te koop aanbieden gedaan van deur tot deur, van waren en goederen aan hen die ze gebruiken voor de uitoefening van een vrij beroep, van een ambacht of van een nijverheid, evenals aan de openbare diensten voor de behoefte van hun werking ;

7° de verkoop of het te koop aanbieden gedaan in de loop van vermakelijkheidsbazaars op voorwaarde

.../...

dat de verkoop of het te koop aanbieden gebeurt met weldadigheidsdoeleinden en door tussenkomst van personen die gratis hun medewerking verlenen·".

Artikel 2 weze gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 2, 5°, van het koninklijk besluit van 18 December 1939 wordt opgeheven.".

L'article 1er du projet tend à compléter la liste des dérogations prévues à l'article 8 de l'arrêté royal n°82 du 28 novembre 1939, par un 6°, un 7° et un 8°.

En ajoutant à cet article 8 un 8° relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées, au sens de l'arrêté royal n°71 du 30 novembre 1939 on crée un risque d'erreur; en effet, cette modification pourrait faire croire que ce genre de colportage ou de démarchage n'est pas déjà soumis à réglementation. Il serait préférable de renoncer à la modification envisagée, d'autant plus qu'il résulte clairement de l'arrêté royal du 30 novembre 1939 que l'arrêté modifié ne s'applique pas à cette matière.

Pour le surplus, le projet n'appelle que les remarques de forme ci-après.

L'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant 1° l'arrêté royal du 18 décembre 1939 réglant l'exécution de l'arrêté royal n°82 du 28 novembre 1939; 2° la liste prévue à l'article 8 de l'arrêté royal n°82 précité.".

L'alinéa 1er du préambule, version néerlandaise, devrait être libellé comme suit :

"Gelet op het koninklijk besluit nr 82 van 28 November 1939 ... ,inzonderheid op de artikelen 3 en 8;".

.../...

In fine de l'alinéa 2 du préambule, version néerlandaise, il serait préférable de dire : "... inzonderheid op de artikelen 1, 2 en 3;".

A l'alinéa 3, l'intitulé de l'arrêté royal du 18 décembre 1939 est mentionné comme étant celui de l'arrêté royal du 6 janvier 1953. Cet alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1939 réglant l'exécution de l'arrêté royal n°82 du 28 novembre 1939 portant réglementation du commerce ambulant, modifié par l'arrêté royal du 6 janvier 1953;".

L'article 1er gagnerait en clarté s'il était libellé de la manière suivante :

"Article 1er.

La liste des dérogations prévue à l'article 8 de l'arrêté royal n°82 du 28 novembre 1939 est complétée comme suit :

6° la vente ou l'offre en vente de porte en porte de denrées et marchandises, faite à ceux qui les utilisent pour les besoins d'une profession libérale , d'un métier ou d'une industrie,ainsi que la vente ou l'offre en vente faite aux services publics pour les besoins de leur fonctionnement;

7° la vente ou l'offre en vente faite au cours de fancy-fairs, à condition qu'elle ait lieu à des fins de bienfaisance et à l'intervention de personnes prêtant gratuitement leur concours.".

.../...

Pour l'article 2, le Conseil d'Etat suggère la rédaction ci-après :

"Article 2.-

L'article 2, 5°, de l'arrêté royal du 18 décembre 1939 est abrogé.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS, assessseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1954. Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.